

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

19 décembre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant certaines lois relatives aux
dotations allouées à la Cour des comptes,
aux comités permanents de contrôle des
services de police et de renseignements,
aux médiateurs fédéraux et aux
commissions de nomination pour le notariat**

(déposée par MM. Pierre Lano et
Bart Tommelein)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	9
4. Annexe	12

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 december 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van een aantal wetten
betreffende de dotaties aan het Rekenhof,
de vaste comités van toezicht op
de politie- en inlichtingendiensten,
de federale ombudsmannen en de
benoemingscommissies voor het notariaat**

(ingediend door de heren Pierre Lano en
Bart Tommelein)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9
4. Bijlage	12

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Des dotations sont inscrites au budget général des dépenses de l'État pour la Cour des comptes, les comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et les médiateurs fédéraux. À l'heure actuelle, les budgets et comptes de ces institutions sont approuvés et contrôlés par la Chambre des représentants sur la base de dispositions réglementaires et des rapports de la commission de la Comptabilité. La présente proposition vise à créer par une loi une structure commune de contrôle et d'approbation des budgets et comptes des institutions précitées. L'objectif est en outre d'étendre pratiquement simultanément, au moyen de deux autres propositions de loi, l'application de ce dispositif commun de contrôle et d'approbation des budgets et comptes à la Cour d'arbitrage et au Conseil supérieur de la Justice. La présente proposition de loi vise également à transformer en dotation aux commissions de nomination pour le notariat le subside à la Chambre nationale des notaires qui est encore actuellement inscrit au budget du service public fédéral Justice. À l'avenir, les budgets et comptes détaillés de ces commissions de nomination seront dès lors également contrôlés et approuvés par la Chambre et sa commission de la Comptabilité.

SAMENVATTING

Voor het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en de federale ombudsmannen worden dotaties uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. De begrotingen en rekeningen van deze instellingen worden thans, op grond van reglementaire bepalingen van en rapportages door de commissie voor de Comptabiliteit, door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd en goedgekeurd. Dit voorstel strekt ertoe bij wet te voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van voornoemde instellingen. Het is daarenboven de bedoeling diezelfde gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en de goedkeuring van begrotingen en rekeningen nagenoeg gelijktijdig, door middel van twee andere wetsvoorstellen, uit te breiden tot het Arbitragehof en de Hoge Raad voor de Justitie. Dit wetsvoorstel strekt er ook toe de toelage aan de Nationale Kamer van Notarissen die nu nog is ingeschreven bij hde federale overheidsdienst Justitie om te vormen tot een dotatie voor de benoemingscommissies voor het notariaat. Gedetailleerde begrotingen en rekeningen van deze benoemingscommissies zullen aldus voortaan eveneens worden gecontroleerd en goedgekeurd door de Kamer en haar commissie voor de Comptabiliteit.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, moyennant certaines adaptations, le texte de la proposition de loi DOC 50 0986/001, proposition de loi a propos de laquelle le Conseil d'Etat a déjà rendu un avis (DOC 50 0986/003).

L'article 74 de la Constitution dispose que le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour les budgets et les comptes de l'État.

Dotations de la Chambre des représentants et du Sénat

Depuis 1993, l'article 174 de la Constitution dispose toutefois aussi expressément que la Chambre des représentants et le Sénat fixent annuellement, « chacun en ce qui le concerne », leur dotation de fonctionnement. Précédemment, à l'occasion des travaux parlementaires préparatoires de la loi du 28 juin 1989 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'État, il avait également été rappelé que « le total du crédit (...) du Sénat et de la Chambre (...) ne figure que pour la forme au budget de l'État et par une nécessité d'écriture publique » (rapport Daerden, Doc. Chambre n° 656/6, 10 mars 1989, p. 29 ; avec renvoi à E. Pierre, *Traité de droit politique*, Paris, 1893). Évidemment, le Sénat et la Chambre disposent également d'un budget détaillé et de comptes détaillés.

À la dotation de la Chambre qui est portée au budget général des dépenses de l'État correspond un budget détaillé qui est établi, sur proposition du Collège des questeurs, par la commission de la Comptabilité et soumis à l'approbation de la Chambre. Le rapport de la commission de la Comptabilité a été distribué pour la première fois sous forme de document parlementaire ordinaire fin 1996 (rapport de M. Moors, Doc. n° 815/1). Auparavant, ces rapports étaient destinés uniquement aux membres de la Chambre et aux fonctionnaires de la Chambre concernés par la préparation et l'exécution du budget de la Chambre.

Dotations aux partis politiques et aux membres du Parlement européen

La Chambre et le Sénat fixent également les dotations destinées au financement des partis politiques, et la Chambre fixe en définitive aussi la dotation aux membres du Parlement européen. L'article 15 de la loi

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel herneemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het wetsvoorstel DOC 50 0986/001, waarover de Raad van State reeds een advies heeft uitgebracht (DOC 50 0986/003).

Artikel 74 van de Grondwet bepaalt dat, voor de begrotingen en de rekeningen van de Staat, de federale wetgevende macht wordt uitgeoefend door de Konink en de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Dotaties van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat

Sedert 1993 bepaalt artikel 174 van de Grondwet echter ook uitdrukkelijk dat de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat elk jaar, « ieder wat hem betreft », de dotatie voor hun werking vaststellen. Voordien, bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 28 juni 1989 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, werd er ook aan herinnerd dat « Le total du crédit (...) du Sénat et de la Chambre (...) ne figure que pour la forme au budget de l'Etat et par une nécessité d'écriture publique » (verslag Daerden, stuk Kamer Nr. 656/6, 10 maart 1989, blz. 29 ; met verwijzing naar E. Pierre, *Traité de droit politique*, Paris, 1893). Uiteraard beschikken de Senaat en de Kamer ook over een gedetailleerde begroting en gedetailleerde rekeningen.

Aan de dotatie van de Kamer die wordt uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk correspondeert een gedetailleerde begroting die op voorstel van het College van quaestoren wordt vastgesteld door de commissie voor de Comptabiliteit en aan de Kamer ter goedkeuring wordt voorgelegd. Eind 1996 werd het verslag van deze commissie voor de allereerste maal rondgedeeld als een gewoon parlementair stuk (verslag van de heer Moors, stuk Nr. 815/1). Voordien waren deze verslagen alleen bestemd voor de leden van de Kamer en voor de parlementaire ambtenaren betrokken bij de voorbereiding en de uitvoering van de begroting van de Kamer.

Dotaties voor de politieke partijen en voor de leden van het Europees Parlement

Weliswaar worden door Kamer en Senaat ook dotaties voor de financiering van de politieke partijen vastgesteld, terwijl de Kamer tenslotte ook voorziet in een dotatie voor de vergoeding van de leden van het

du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques dispose que : « La Chambre des représentants et le Sénat, chacun en ce qui le concerne, accordent, pour chaque parti politique qui est représenté dans les deux assemblées par au moins un parlementaire élu directement, une dotation ». L'article 6 de la loi du 17 juillet 1979 relative à l'indemnité des membres du Parlement européen (élus en Belgique) dispose que : « Les charges financières découlant de l'application de la présente loi sont à charge du crédit inscrit au budget des Dotations et attribué à la Chambre des représentants ».

Dotations allouées à la Cour des comptes

Les crédits alloués annuellement à la Cour des comptes sont également inscrits en tant que dotation au budget général des dépenses de l'Etat.

Toutefois, conformément à une décision du Bureau de la Chambre des représentants en date du 6 novembre 1984, les propositions budgétaires détaillées de la Cour des comptes sont, depuis l'année budgétaire 1985, transmises directement à la Chambre, où elles sont examinées par la commission de la Comptabilité. Auparavant, des crédits étaient, certes, également inscrits au budget de l'État pour la Cour des comptes, mais de nombreuses données détaillées étaient communiquées au préalable au ministre du Budget en vue de la fixation de ces crédits. Par lettre du 22 novembre 1984, le premier ministre a fait savoir à la Chambre qu'« en vertu de la Constitution, la Cour des comptes est une émanation de la Chambre des représentants et que dès lors, l'instauration d'une nouvelle procédure en matière de propositions budgétaires de la Cour des comptes est une matière qui ne concerne que la Cour et la Chambre des représentants. »¹

La loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des comptes, qui a été modifiée à plusieurs reprises, ne prévoit cependant nulle part que les crédits alloués à la Cour figurent au budget de l'Etat sous forme de dotation.

¹ - Budget des dotations pour l'année budgétaire 1985, rapport fait au nom de la commission des Finances par M. Denys : Doc. Chambre n° 44 – IV/3 du 19 février 1985.

- Rapport du 21 janvier 1985 fait au nom de la commission de la Comptabilité par M. Daems (rapport non numéroté).

- R. Senelle et E. Clément, « Dotations », Die Keure, 1990, pp. 29-32.

- F. Erauw, « De hervorming van het Rekenhof », TBP, n°6, novembre-décembre 1964.

Europese Parlement. Artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 betreffende «de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen» bepaalt dat «de Kamer en de Senaat, ieder wat hem betreft, per politieke partij die in beide Kamers door tenminste één rechtstreeks verkozen parlements lid vertegenwoordigd is een dotatie verleent». Artikel 6 van de wet van 17 juli 1979 betreffende de vergoeding van de (in België verkozen) leden van het Europees Parlement bepaalt : «De financiële lasten die voortvloeien uit de toepassing van deze wet worden afgenomen van het aan de Kamer van volksvertegenwoordigers toegekende krediet, uitgetrokken op de begroting der Dotatiën».

Dotaties voor het Rekenhof

De jaarlijkse kredieten voor het Rekenhof worden eveneens als een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

Overeenkomstig een beslissing van 6 november 1984 van het Bureau van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden sedert het begrotingsjaar 1985 nochtans gedetailleerde begrotingsvoorstellen van het Rekenhof rechtstreeks overgezonden aan de Kamer, waar ze worden onderzocht door de commissie voor de Comptabiliteit. Voordien werden voor het Rekenhof weliswaar ook kredieten uitgetrokken op de Rijksbegroting, doch met het oog op de vaststelling daarvan werden tal van detailgegevens vooraf medegedeeld aan de minister van Begroting. Bij brief van 22 november 1984 meldde de eerste minister aan de Kamer «dat aangezien het Rekenhof krachtens de Grondwet een emanatie is van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de nieuwe regeling inzake de indiening van de begrotingsvoorstellen van het Rekenhof een aangelegenheid is die uitsluitend het Hof en de Kamer aangaat».¹

Nochtans wordt in de meermaals gewijzigde wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof nergens bepaald dat de kredieten voor het Hof onder de vorm van een dotatie worden uitgetrokken op de Rijksbegroting.

¹ - Begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1985, verslag namens de commissie voor de Financiën uitgebracht door de heer Denys : stuk Kamer Nr. 4 – IV/3 van 19 februari 1985.

- Verslag van 21 januari 1985, namens de commissie voor de Comptabiliteit uitgebracht door de heer Daems (niet-genummerd verslag).

- R. Senelle en E. Clément, «Dotaties», die keure, 1990, blz. 29-32.

- F. Erauw, «De hervorming van het Rekenhof», TBP, nr. 6, november-december 1964.

Dotations allouées à d'autres institutions

A partir de 1984 ont été créées dans notre pays différentes institutions pour lesquelles des dotations ont été inscrites au budget de l'Etat, mais cette inscription a chaque fois été prévue expressément par la loi. Il s'agit des institutions suivantes : la Cour d'arbitrage, les Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (dénommés ci-après « Comités P et R »), les médiateurs fédéraux et le Conseil supérieur de la Justice.²

Depuis, toutes ces institutions transmettent chaque année directement, tout comme la Cour des comptes, leurs propositions budgétaires détaillées à la Chambre des représentants, sans toutefois que cette transmission soit prévue explicitement par la loi. Une réglementation identique s'applique d'ailleurs à la transmission des comptes détaillés. Et la commission de la Comptabilité fait rapport à la Chambre sur l'ensemble de ces budgets et des comptes détaillés.³ Pour ce qui est de l'examen des budgets et des comptes détaillés des Comités P et R, la commission de la Comptabilité est en outre assistée par la Cour des comptes, qui établit un rapport écrit sur l'exécution des budgets.

Il va de soi que ces compétences de la Chambre des représentants ainsi que la méthode de travail qu'elle applique pourraient être définies explicitement à l'article 107 du Règlement qui prévoit déjà que la commission de la Comptabilité vérifie et apure tous les comptes de la Chambre et détermine le budget de la Chambre et le soumet à son approbation. Il nous paraît néanmoins préférable de fixer explicitement les principes de base suivants dans la loi en précisant :

- d'une part, (dans la loi relative à l'organisation de la Cour des comptes) que la dotation de la Cour des comptes est également inscrite au budget de l'Etat ;
- d'autre part, (dans la même loi ainsi que dans les lois organiques des autres institutions précitées), que toutes les institutions précitées soumettent annuellement leurs propositions budgétaires et comptes détaillés à la Chambre pour approbation.

² - Cour d'arbitrage, loi spéciale du 6 janvier 1989, art. 123.
 - Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, loi du 18 juillet 1991, art. 57.
 - Médiateurs fédéraux, loi du 22 mars 1995, art. 18.
 - Conseil supérieur de la justice, loi du 22 décembre 1999, art. 45.

³ Documents parlementaires n°s 235/1 (12 novembre 1999), 668/1 (23 mai 2000), et 693/1 (31 mai 2000).

Dotaties voor andere instellingen

Vanaf 1984 werden er in ons land nog verscheidene instellingen in het leven geroepen waarvoor dotaties uitgetrokken worden op de Rijksbegroting, doch zulks werd ook telkens uitdrukkelijk bij wet bepaald. Het betreft de hiernavolgende instellingen : het Arbitragehof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (hierna «Comités P & I» genoemd), de federale ombudsmannen en de Hoge Raad voor de Justitie.²

Intussen zenden al deze instellingen, zoals het Rekenhof, jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen rechtstreeks over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, weliswaar zonder dat zulks uitdrukkelijk bij wet is bepaald. Eenzelfde reglementering geldt trouwens voor wat de verzending van de gedetailleerde rekeningen betreft. En, over al deze gedetailleerde begrotingen en rekeningen wordt aan de Kamer verslag uitgebracht door haar commissie voor de Comptabiliteit.³ Voor het onderzoek van de gedetailleerde begrotingen en rekeningen van de Comités P en I en van de ombudsmannen wordt de commissie voor de Comptabiliteit daarenboven bijgestaan door het Rekenhof dat schriftelijk rapporteert over de uitvoering van de begrotingen.

Uiteraard zouden deze bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de door haar gevolgde werkwijze uitdrukkelijk kunnen worden vastgelegd in artikel 107 van het Reglement dat reeds bepaalt dat de commissie voor de Comptabiliteit alle rekeningen van de Kamer verifieert en vereffent en haar begroting vaststelt en ter goedkeuring voorlegt aan de Kamer. Ons inziens verdient het nochtans de voorkeur uitdrukkelijk de hiernavolgende basisprincipes bij wet te bepalen :

- enerzijds, (in de wet op de inrichting van het Rekenhof) dat ook de dotatie voor het Rekenhof wordt uitgetrokken op de Rijksbegroting ;
- anderzijds, (in dezelfde wet en in de organieke wetten van de overige voornoemde instellingen) dat alle voornoemde instellingen jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen en rekeningen ter goedkeuring voorleggen aan de Kamer.

² - Arbitragehof, bijzondere wet van 6 januari 1989, art. 123.
 - Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, wet van 18 juli 1991, art. 57.
 - Federale ombudsmannen, wet van 22 maart 1995, art. 18.
 - Hoge Raad voor de Justitie, wet van 22 december 1999, art. 45.

³ Parl. St. Kamer Nrs. 235/1 (12.11.1999), 668/1 (23.05.2000) en 693/1 (31.05.2000)

Ces modifications ne peuvent toutefois être apportées par une seule et même loi étant donné que l'organisation de la Cour d'arbitrage et du Conseil supérieur de la justice est une matière visée à l'article 77 de la Constitution. En d'autres termes, la présente proposition de loi vise la Cour des comptes, les Comités P et R et les médiateurs ; elle règle uniquement des matières visées à l'article 78 de la Constitution (articles 2, 3 et 7 de la proposition de loi).

Règlements d'ordre intérieur, statuts et cadres du personnel

Conformément à la loi, la Chambre des représentants est aussi étroitement associée à l'élaboration des règlements d'ordre intérieur, des statuts et du cadre du personnel de la Cour des comptes et des médiateurs fédéraux.⁴ Si les règlements d'ordre intérieur des Comités P et R doivent également être approuvés par la Chambre et/ou le Sénat, la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements ne prévoit pas que la Chambre fixe, sur proposition des Comités, leur statut et le cadre de leur personnel. Or, dans la pratique, il en est ainsi⁵. La présente proposition de loi vise dès lors à le préciser explicitement (article 4). Par ailleurs, la proposition de loi vise à harmoniser les différentes dispositions légales concernant les règlements d'ordre intérieur (article 6) et les statuts et cadres du personnel (article 8) des Comités P et R et des médiateurs fédéraux.

Commissions de suivi des Comités P et R

L'article 66bis, § 3, de la loi précitée du 18 juillet 1991 prévoit que les commissions de suivi de la Chambre « et du Sénat » siègent ensemble « pour examiner le projet de budget des Comités P et R ». Il ressort toutefois des travaux préparatoires de la loi du 1^{er} avril 1999 (qui modifie la loi précitée du 18 juillet 1991) que cet examen (préalable) ne porte pas atteinte à la compétence exclusive que possèdent la Chambre et sa commission de la comptabilité en matière budgétaire (Doc. Sénat n° 1 – 1268/1 – 98/99, p. 11-12, et doc. Chambre n° 437/4, 1995-1996, p. 2)⁶. Il est proposé, pour éviter tout malentendu, de prévoir explicitement dans la loi de 1991 que les commissions de suivi de la

Zulks kan evenwel niet gebeuren bij één en dezelfde wet, aangezien de wettelijke organisatie van het Arbitragehof en van de Hoge Raad voor de Justitie een aangelegenheid is als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. M.a.w. dit wetsvoorstel heeft betrekking op het Rekenhof, de Comités P & I en de ombudsmannen ; het regelt alleen aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (artikelen 2, 3 en 7 van het wetsvoorstel).

Huishoudelijke reglementen, personeelsstatuten en -formaties

De Kamer van volksvertegenwoordigers is, overeenkomstig de wet, ook nauw betrokken bij de vaststelling van de huishoudelijke reglementen en van de statuten en formaties van het personeel van het Rekenhof en van de federale ombudsmannen.⁴ De huishoudelijke reglementen van de Comités P en I moeten eveneens worden goedgekeurd door Kamer en/of Senaat, doch de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten bepaalt niet dat de Kamer op voorstel van de Comités hun statuten en de formaties van hun personeel vaststelt. In de praktijk gebeurt zulks wel⁵ en het voorliggend wetsvoorstel strekt er dan ook toe dit uitdrukkelijk te bepalen (artikel 4). Voorts strekt het wetsvoorstel ertoe, inzake de huishoudelijke reglementen (artikel 6) en de statuten en de formaties van het personeel (artikel 8) van de Comités P & I respectievelijk van de federale ombudsmannen, de wetsbepalingen op elkaar af te stemmen.

Begeleidingscommissies van de Comités P en I

Artikel 66bis, § 3, van hogergenoemde wet van 18 juli 1991 bepaalt dat de begeleidingscommissies van Kamer «én Senaat» samen vergaderen «om het ontwerp van begroting van de Comités P en I te onderzoeken». Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 1 april 1999 (die voornoemde wet van 18 juli 1991 wijzigde), blijkt nochtans dat dit (voorbereidend) onderzoek niet tornt aan de exclusieve begrotingsbevoegdheid van de Kamer en van haar commissie voor de Comptabiliteit (Parl. St. Senaat Nr. 1 – 1268/1 – 98/99, blz. 11-12, en stuk Kamer Nr. 437/4, 1995-1996, blz. 2)⁶. Om elk mogelijk misverstand te voorkomen, wordt voorgesteld in de wet van 1991 uitdruk-

⁴ Voir : article 9 de la loi du 6 mars 1925 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes et du personnel des services de cette institution ; article 20 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes ; articles 17 et 19 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

⁵ Voir Doc. Chambre n° 235/1 du 12 novembre 1999, p. 18-20.

⁶ Voir Doc. Chambre n° 235/1 du 12 novembre 1999, p. 17.

⁴ Zie : art. 9 van de wet van 6 maart 1925 betreffende de jaarwedden van de leden van het Rekenhof en van het personeel ; art. 20 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof ; de artikelen 17 en 19 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

⁵ Zie Parl. St. Kamer Nr. 235/1 van 12 november 1999, blz. 18-20.

⁶ Zie Parl. St. Kamer Nr. 235/1 van 12 november 1999, blz. 17.

Chambre et « du Sénat » rendent, sur demande ou d'initiative, un avis à la Chambre (article 5).

Commissions de nomination pour le notariat

Lors de la modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (loi du 4 mai 1999), le législateur s'est tout particulièrement inspiré des initiatives législatives qui étaient aussi à l'ordre du jour à ce moment en ce qui concerne la nomination et la promotion des magistrats. La principale modification apportée à la loi du 25 ventôse concerne l'institution d'une commission de nomination de langue française et d'une commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (article 38 de la loi du 25 ventôse).

Or, une disposition prévoyant que les crédits nécessaires au fonctionnement sont imputés au budget des dotations figure bel et bien dans la loi du 22 décembre 1998 relative au Conseil supérieur de la Justice (article 45 de cette loi ou article 259bis-22, § 1^{er}, de la deuxième partie, livre I^{er}, titre VI du Code judiciaire), mais pas dans la loi du 4 mai 1999 sur le notariat. L'article 9 de la proposition de loi tend par conséquent à insérer dans la loi du 4 mai 1999 une disposition prévoyant que les crédits nécessaires au fonctionnement des commissions de nomination pour le notariat sont imputés à titre de dotations au budget général des dépenses de l'État.

Schémas budgétaires

La proposition de loi modifie enfin l'article 14 des lois sur la comptabilité de l'État, qui prévoit que « les crédits (...) sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique (...) ». Si une telle ventilation ne s'applique pas aux dotations prévues au budget de l'État, elle ne doit toutefois pas être tout à fait exclue *a priori* pour les budgets détaillés qui sont directement transmis à la Chambre. Certes, la Cour d'arbitrage, le Conseil supérieur de la justice, les comités P et R et les médiateurs fédéraux utilisent à l'heure actuelle un autre schéma budgétaire qui est comparable à celui de la Chambre et de la Cour des comptes.

kelijk te bepalen dat de begeleidingscommissies van Kamer «én Senaat» desgevraagd of eigener beweging advies geven aan de Kamer (artikel 5).

Benoemingscommissies voor het notariaat

Bij de wijziging van de wet van 25 Ventôse Jaar XI op het notarisambt (wet van 4 mei 1999) heeft de wetgever zich bijzonder laten inspireren door de wetgevende initiatieven die op dat ogenblik ook aan de orde waren voor de benoeming en bevordering van de magistraten. De belangrijkste wijziging van de Ventôsewet betreft de oprichting van een Nederlands- en een Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat (artikel 38 van de Ventôsewet).

Welnu, een bepaling dat «de kredieten (voor de werking) worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties» is wel opgenomen in de wet van 22 december 1998 m.b.t. de Hoge Raad voor de Justitie (artikel 45 van deze wet of artikel 259bis-22, § 1 van deel II, boek I, titel VI van het Gerechtelijk Wetboek), doch niet in de wet van 4 mei 1999 op het notarisambt. Artikel 9 van het wetsvoorstel voegt in de wet van 4 mei 1999 een bepaling in waardoor kredieten voor de werking van de benoemingscommissies voor het notariaat als dotaties op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk worden uitgetrokken.

Begrotingsschema's

Tenslotte wijzigt het wetsvoorstel artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit dat bepaalt dat «de kredieten (...) volgens de economische classificatie worden opgesplitst in basisallocaties (...)». Gebeurt dergelijke opsplitsing niet voor de dotaties in de Rijksbegroting, dan dient zij *a priori* nochtans niet volledig te worden uitgesloten voor de gedetailleerde begrotingen die rechtstreeks aan de Kamer worden overgezonden. Weliswaar hanteren het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, de Comités P en I en de federale ombudsmannen thans een ander begrotingsschema dat vergelijkbaar is met dat van de Kamer en het Rekenhof.

Pierre LANO (VLD)
Bart TOMMELEIN (VLD)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 20*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

« Art. 20*bis*. — Les propositions budgétaires et comptes détaillés de la Cour des comptes sont transmis, en vue de leur approbation, à la Chambre des représentants, qui contrôle également l'exécution du budget. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 3

L'article 57 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par la loi du 3 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner les budgets détaillés des Comités permanents et des Services d'enquêtes créés par la présente loi, de les approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ces budgets sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 4

Un article 59*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 59*bis*. — La Chambre des représentants arrête, sur proposition des Comités permanents, les statuts et les cadres de leur personnel.

Elle peut modifier les statuts et le cadre du personnel après avis du Comité permanent concerné. À défaut d'être rendu dans les soixante jours de la demande, l'avis est réputé favorable. ».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt een artikel 20*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 20*bis*. — De gedetailleerde begrotingsvoorstellen en rekeningen van het Rekenhof worden ingediend bij en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die ook de uitvoering van de begroting controleert. Het totaal van de kredieten op deze begroting wordt als dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. ».

Art. 3

Artikel 57 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57 – Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begrotingen van de door deze wet opgerichte Vaste Comités en Diensten Enquêtes te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begrotingen uitgetrokken als dotaties op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. ».

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 59*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 59*bis*. — De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt op voorstel van de Vaste Comités de statuten en de formaties van hun personeel vast.

Zij kan de statuten en de formatie van het personeel wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het betrokken Vast Comité. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek. ».

Art. 5

L'article 66*bis*, § 3, alinéa 1^{er}, 2°, de la même loi, indéré par la loi du 1^{er} avril 1999, est remplacé par le texte suivant :

« 2° rendre, sur demande ou d'initiative, un avis à la Chambre des représentants sur le projet de budget des Comités permanents; »

Art. 6

L'article 17 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — Les médiateurs arrêtent un règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement d'ordre intérieur est approuvé par la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants peut modifier le règlement d'ordre intérieur après avoir recueilli l'avis des médiateurs. À défaut d'être rendu dans les soixante jours de la demande, l'avis est réputé favorable. ».

Art. 7

La première phrase de l'article 18 de la même loi est modifiée comme suit : « Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé des médiateurs fédéraux, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. »

Art. 8

L'article 19 de la même loi est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

« La Chambre des représentants peut modifier ce statut et ce cadre après avoir recueilli l'avis des médiateurs fédéraux. Cet avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande d'avis. ».

Art. 5

Artikel. 66*bis*, § 3, eerste lid, 2°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, wordt vervangen als volgt :

« 2° - desgevraagd of eigener beweging advies te geven aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over het ontwerp van begroting van de Vaste Comités ».

Art. 6

Artikel 17 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. — De ombudsmannen stellen een huishoudelijk reglement vast.

Dit huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Na het advies van de ombudsmannen te hebben ingewonnen, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers het huishoudelijk reglement wijzigen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek. »

Art. 7

De eerste zin van artikel 18 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt : « Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begroting van de federale ombudsmannen te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk ».

Art. 8

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Zij kan deze statuten en formatie wijzigen, na het advies van de federale ombudsmannen te hebben ingewonnen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek. ».

Art. 9

L'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, abrogé par la loi du 16 avril 1927 et rétabli par la loi du 4 mai 1999, est complété par un § 12, libellé comme suit :

« § 12. Une dotation est inscrite au budget général des dépenses de l'État pour financer le fonctionnement des commissions de nomination.

La Chambre des représentants examine les budgets détaillés des commissions de nomination, elle les approuve et contrôle leur exécution, elle examine et approuve en outre les comptes détaillés.».

Art. 10

À l'article 14, alinéa 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'État coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, remplacé par la loi du 19 juillet 1996, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Cette disposition ne s'applique pas au budget général des dépenses en ce qui concerne les dotations.».

17 octobre 2003

Art. 9

Artikel 38 van de wet van 25 Ventôse Jaar XI op het notarisambt, opgeheven bij de wet van 16 april 1927 en opnieuw opgenomen bij de wet van 4 mei 1999, wordt aangevuld met een § 12, luidend als volgt :

«§ 12. Voor de werking van de benoemingscommissies wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

De Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoekt de gedetailleerde begrotingen van de benoemingscommissies, keurt ze goed en controleert de uitvoering ervan, onderzoekt en keurt daarenboven de gedetailleerde rekeningen goed.».

Art. 10

De tweede zin van artikel 14 van de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, vervangen bij de wet van 19 juli 1996, wordt vervangen als volgt :

«Voor de dotaties wordt deze bepaling niet toegepast in de algemene uitgavenbegroting.».

17 oktober 2003

Pierre LANO (VLD)
Bart TOMMELEIN (VLD)

TEXTE DE BASE

18 juillet 1991

Loi organique du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 57

Les crédits nécessaires au fonctionnement des Comités permanents et des Services d'enquêtes créés par la présente loi, sont inscrits au budget des dotations.

Les présidents, les membres et les greffiers des Comités permanents, ainsi que le directeur général du Service d'Enquêtes P et le chef du Service d'Enquêtes R jouissent de la franchise postale pour les affaires de service.

Art. 66*bis*

§ 1^{er}. La Chambre des représentants et le Sénat créent chacun une commission permanente chargée du suivi, respectivement du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants et le Sénat prévoient dans leurs règlements respectifs, les règles relatives à la composition et au fonctionnement de chaque commission.

§ 2. Chaque commission supervise le fonctionnement du Comité permanent concerné, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d'ordre intérieur.

La commission de la Chambre des représentants exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les articles 8, 9, 11, 1^o*bis*, 2^o et 3^o, 12, 32, alinéa 1^{er}, 33, alinéa 7, 35, 2^o et 3^o, 36 et 60.

La commission permanente du Sénat exerce en outre les missions dévolues au Sénat par les articles 8, alinéa 1^{er}, 9, alinéa 7, 11, 1^o*bis*, 2^o et 3^o, 12, 32, 33, 35, 2^o et 3^o, 36 et 60.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

18 juillet 1991

Loi du organique du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 57

Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner les budgets détaillés des Comités permanents et des Services d'enquêtes créés par la présente loi, de les approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ces budgets sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État.¹

Art. 66*bis*

§ 1^{er}. La Chambre des représentants et le Sénat créent chacun une commission permanente chargée du suivi, respectivement du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants et le Sénat prévoient dans leurs règlements respectifs, les règles relatives à la composition et au fonctionnement de chaque commission.

§ 2. Chaque commission supervise le fonctionnement du Comité permanent concerné, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d'ordre intérieur.

La commission de la Chambre des représentants exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les articles 8, 9, 11, 1^o*bis*, 2^o et 3^o, 12, 32, alinéa 1^{er}, 33, alinéa 7, 35, 2^o et 3^o, 36 et 60.

La commission permanente du Sénat exerce en outre les missions dévolues au Sénat par les articles 8, alinéa 1^{er}, 9, alinéa 7, 11, 1^o*bis*, 2^o et 3^o, 12, 32, 33, 35, 2^o et 3^o, 36 et 60.

¹ Art. 3: remplacement

BASISTEKST

18 juli 1991

Wet tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten

Art. 57

De kredieten die noodzakelijk zijn voor de werking van de door deze wet opgerichte Vaste Comités en Diensten Enquêtes, worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties.

De voorzitters, de leden en de griffiers van de Vaste Comités alsmede de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en het hoofd van de Dienst Enquêtes I genieten portvrijdom voor dienstzaken.

Art. 66*bis*

   1. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat stellen ieder een vaste commissie in, belast met de begeleiding van, respectievelijk, het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat bepalen de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van elke commissie in hun respectieve reglementen.

   2. Elke commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van het betrokken Vast Comité, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen.

De commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is belast bij de artikelen 8, 9, 11, 1  bis, 2   en 3  , 12, 32, eerste lid, 33, zevende lid, 35, 2   en 3  , 36 en 60.

De vaste commissie van de Senaat oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Senaat is belast bij de artikelen 8, eerste lid, 9, zevende lid, 11, 1  bis, 2   en 3  , 12, 32, 33, 35, 2   en 3  , 36 en 60.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

18 juli 1991

Wet tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten

Art. 57

Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begrotingen van de door deze wet opgerichte Vaste Comités en Diensten Enquêtes te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begrotingen uitgetrokken als dotaties op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.¹

Art. 66*bis*

   1. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat stellen ieder een vaste commissie in, belast met de begeleiding van, respectievelijk, het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat bepalen de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van elke commissie in hun respectieve reglementen.

   2. Elke commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van het betrokken Vast Comité, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen.

De commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is belast bij de artikelen 8, 9, 11, 1  bis, 2   en 3  , 12, 32, eerste lid, 33, zevende lid, 35, 2   en 3  , 36 en 60.

De vaste commissie van de Senaat oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Senaat is belast bij de artikelen 8, eerste lid, 9, zevende lid, 11, 1  bis, 2   en 3  , 12, 32, 33, 35, 2   en 3  , 36 en 60.

¹ Art. 3: vervanging

§ 3. Les commissions permanentes siègent ensemble pour:

1° examiner les rapports annuels des Comités permanents avant leur publication, en présence de leurs membres. Les conclusions de la commission sont jointes aux rapports;

2° examiner le projet de budget des Comités permanents;

3° superviser le fonctionnement des Comités permanents dans les cas visés aux articles 52 à 55.

Elles peuvent en outre siéger ensemble pour analyser les résultats d'une enquête demandée par la Chambre des représentants au Comité permanent R ou par le Sénat au Comité permanent P.

§ 4. Chaque commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres du Comité permanent concerné. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la commission, soit à la demande du président du Comité permanent, soit à la demande de la majorité des membres du Comité permanent.

La commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre du Comité permanent concerné portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La commission peut adresser au Comité permanent concerné ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 5. Les membres des commissions prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

§ 3. Les commissions permanentes siègent ensemble pour:

1° examiner les rapports annuels des Comités permanents avant leur publication, en présence de leurs membres. Les conclusions de la commission sont jointes aux rapports;

2° rendre, sur demande ou d'initiative, un avis à la Chambre des représentants sur le projet de budget des Comités permanents²;

3° superviser le fonctionnement des Comités permanents dans les cas visés aux articles 52 à 55.

Elles peuvent en outre siéger ensemble pour analyser les résultats d'une enquête demandée par la Chambre des représentants au Comité permanent R ou par le Sénat au Comité permanent P.

§ 4. Chaque commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres du Comité permanent concerné. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la commission, soit à la demande du président du Comité permanent, soit à la demande de la majorité des membres du Comité permanent.

La commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre du Comité permanent concerné portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La commission peut adresser au Comité permanent concerné ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 5. Les membres des commissions prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

² Art. 5: remplacement

§ 3. De vaste commissies vergaderen samen om:

1° de jaarverslagen van de Vaste Comités, vóór de publicatie ervan, te onderzoeken in aanwezigheid van de leden van elk Comité. De besluiten van de commissie worden bij de verslagen gevoegd;

2° het ontwerp van begroting van de Vaste Comités te onderzoeken;

3° de uiteindelijke controle op de werking van de Vaste Comités uit te oefenen in de gevallen bedoeld in de artikelen 52 tot 55.

Bovendien kunnen zij samen vergaderen om de resultaten van een door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het Vast Comité I of door de Senaat aan het Vast Comité P gevraagd onderzoek te onderzoeken.

§ 4. Elke commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van het betrokken Vast Comité. Bovendien kunnen ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van het Vast Comité, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van het Vast Comité.

Elke aangifte die door een lid van het betrokken Vast Comité wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van dat Vast Comité of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de commissie aanhangig worden gemaakt.

De commissie kan aan het betrokken Vast Comité of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 5. De leden van de commissies nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijke karakter ervan te bewaren. Zij moeten de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van hun mandaat, bewaren, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

§ 3. De vaste commissies vergaderen samen om:

1° de jaarverslagen van de Vaste Comités, vóór de publicatie ervan, te onderzoeken in aanwezigheid van de leden van elk Comité. De besluiten van de commissie worden bij de verslagen gevoegd;

2° desgevraagd of eigener beweging advies te geven aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over het ontwerp van begroting van de Vaste Comités²;

3° de uiteindelijke controle op de werking van de Vaste Comités uit te oefenen in de gevallen bedoeld in de artikelen 52 tot 55.

Bovendien kunnen zij samen vergaderen om de resultaten van een door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het Vast Comité I of door de Senaat aan het Vast Comité P gevraagd onderzoek te onderzoeken.

§ 4. Elke commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van het betrokken Vast Comité. Bovendien kunnen ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van het Vast Comité, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van het Vast Comité.

Elke aangifte die door een lid van het betrokken Vast Comité wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van dat Vast Comité of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de commissie aanhangig worden gemaakt.

De commissie kan aan het betrokken Vast Comité of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 5. De leden van de commissies nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijke karakter ervan te bewaren. Zij moeten de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van hun mandaat, bewaren, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

² Art. 5: vervanging

Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre à laquelle ils appartiennent.

22 mars 1995

Loi instaurant des médiateurs fédéraux

Art. 17

Les médiateurs arrêtent un règlement d'ordre intérieur déterminant les modalités de traitement des réclamations. Il est approuvé par la Chambre des représentants et publié au *Moniteur belge*.

Art. 18

Les crédits nécessaires au fonctionnement du service des médiateurs sont inscrits au budget des dotations. Le service des médiateurs bénéficie de la franchise de port pour la correspondance du service.

Art. 19

Sans préjudice des délégations qu'ils s'accordent par décision collégiale, les médiateurs nomment, révoquent et dirigent les membres du personnel qui les assistent dans l'exercice de leurs fonctions.

Le statut et le cadre du personnel sont arrêtés par la Chambre des représentants sur la proposition des médiateurs.

Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre à laquelle ils appartiennent.

22 mars 1995

Loi instaurant des médiateurs fédéraux

Art. 17

Les médiateurs arrêtent un règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement d'ordre intérieur est approuvé par la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants peut modifier le règlement d'ordre intérieur après avoir recueilli l'avis des médiateurs. À défaut d'être rendu dans les soixante jours de la demande, l'avis est réputé favorable.³

Art. 18

Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé des médiateurs fédéraux, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État⁴. Le service des médiateurs bénéficie de la franchise de port pour la correspondance du service.

Art. 19

Sans préjudice des délégations qu'ils s'accordent par décision collégiale, les médiateurs nomment, révoquent et dirigent les membres du personnel qui les assistent dans l'exercice de leurs fonctions.

Le statut et le cadre du personnel sont arrêtés par la Chambre des représentants sur la proposition des médiateurs.

³ Art. 6: remplacement

⁴ Art. 7: remplacement

Elke schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer waartoe zij behoren.

22 maart 1995

Wet tot instelling van federale ombudsmannen

Art. 17

De ombudsmannen stellen een huishoudelijk reglement vast dat de nadere regels voor de behandeling van de klachten bevat. Dit reglement wordt door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 18

De kredieten die noodzakelijk zijn voor de werking van de dienst van de ombudsmannen worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties. De dienst van de ombudsmannen geniet portvrijdom voor de dienstbriefwisseling.

Art. 19

Onverminderd de delegaties die de ombudsmannen elkaar bij een collegiale beslissing verlenen, benoemen, ontslaan en leiden zij de personeelsleden die hen bijstaan in de uitoefening van hun ambt.

De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt op voorstel van de ombudsmannen het statuut en de formatie van het personeel vast.

Elke schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer waartoe zij behoren.

22 maart 1995

Wet tot instelling van federale ombudsmannen

Art. 17

De ombudsmannen stellen een huishoudelijk reglement vast.

Dit huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Na het advies van de ombudsmannen te hebben ingewonnen, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers het huishoudelijk reglement wijzigen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek.³

Art. 18

Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begroting van de federale ombudsmannen te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk⁴. De dienst van de ombudsmannen geniet portvrijdom voor de dienstbriefwisseling.

Art. 19

Onverminderd de delegaties die de ombudsmannen elkaar bij een collegiale beslissing verlenen, benoemen, ontslaan en leiden zij de personeelsleden die hen bijstaan in de uitoefening van hun ambt.

De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt op voorstel van de ombudsmannen het statuut en de formatie van het personeel vast.

³ Art. 6: vervanging

⁴ Art. 7: vervanging

25 ventôse an XI**Loi contenant organisation du notariat****Art. 38**

§ 1^{er}. Il est institué une commission de nomination de langue néerlandaise et une commission de nomination de langue française pour le notariat.

§ 2. Chaque commission compte huit membres effectifs et huit membres suppléants, tous de nationalité belge.

La commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour:

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-notaire, dont la langue du diplôme de licencié en notariat est le néerlandais;

2° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Brabant flamand;

3° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°.

La commission de nomination de langue française est compétente pour:

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-notaire, dont la langue du diplôme de licencié en notariat est le français;

2° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans les arrondissements judiciaires qui font partie des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon;

La Chambre des représentants peut modifier ce statut et ce cadre après avoir recueilli l'avis des médiateurs fédéraux. Cet avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande d'avis⁵.

25 ventôse an XI**Loi contenant organisation du notariat****Art. 38**

§ 1^{er}. Il est institué une commission de nomination de langue néerlandaise et une commission de nomination de langue française pour le notariat.

§ 2. Chaque commission compte huit membres effectifs et huit membres suppléants, tous de nationalité belge.

La commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour:

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-notaire, dont la langue du diplôme de licencié en notariat est le néerlandais;

2° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Brabant flamand;

3° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°.

La commission de nomination de langue française est compétente pour:

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-notaire, dont la langue du diplôme de licencié en notariat est le français;

2° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans les arrondissements judiciaires qui font partie des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon;

⁵ Art. 8: complément

25 Ventôse Jaar XI**Wet op het notarisambt****Art. 38**

§ 1. Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat opgericht.

§ 2. Elke commissie bestaat uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden van Belgische nationaliteit.

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-notaris, waarvan de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat het Nederlands is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen, bedoeld onder 2°.

De Franstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-notaris, waarvan de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat het Frans is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in de gerechtelijke arrondissementen die deel uitmaken van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant;

Zij kan deze statuten en formatie wijzigen, na het advies van de federale ombudsmannen te hebben ingewonnen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek⁵.

25 Ventôse Jaar XI**Wet op het notarisambt****Art. 38**

§ 1. Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat opgericht.

§ 2. Elke commissie bestaat uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden van Belgische nationaliteit.

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-notaris, waarvan de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat het Nederlands is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen, bedoeld onder 2°.

De Franstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-notaris, waarvan de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat het Frans is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in de gerechtelijke arrondissementen die deel uitmaken van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant;

⁵ Art. 8: aanvulling

3° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°.

§ 3. La commission de nomination de langue néerlandaise et la commission de nomination de langue française forment ensemble les commissions de nomination réunies.

Les commissions de nomination réunies sont compétentes pour:

1° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans un des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les cantons des justices de paix visés au 1°;

3° l'établissement du programme du concours, visé à l'article 39, § 2;

4° formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général du notariat.

§ 4. Chaque commission de nomination est composée comme suit:

1° trois notaires issus de trois compagnies différentes dont un est nommé depuis moins de cinq ans;

2° un notaire associé non titulaire;

3° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;

4° un chargé de cours ou un professeur de droit d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;

5° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

§ 5. Pendant la durée de leur mandat, les candidats à un mandat au sein de la commission de nomination

3° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°.

§ 3. La commission de nomination de langue néerlandaise et la commission de nomination de langue française forment ensemble les commissions de nomination réunies.

Les commissions de nomination réunies sont compétentes pour:

1° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans un des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les cantons des justices de paix visés au 1°;

3° l'établissement du programme du concours, visé à l'article 39, § 2;

4° formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général du notariat.

§ 4. Chaque commission de nomination est composée comme suit:

1° trois notaires issus de trois compagnies différentes dont un est nommé depuis moins de cinq ans;

2° un notaire associé non titulaire;

3° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;

4° un chargé de cours ou un professeur de droit d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;

5° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

§ 5. Pendant la durée de leur mandat, les candidats à un mandat au sein de la commission de nomination

3° de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen, bedoeld onder 2°.

§ 3. De Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie vormen samen de verenigde benoemingscommissies.

De verenigde benoemingscommissies zijn bevoegd:

1° voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in een van de tweetalige vrederechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, §12, tweede lid, van de wet van 15juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° voor de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de vrederechtskantons bedoeld onder 1°;

3° voor het opstellen van het programma van de vergelijkende toelatingsproef, bedoeld in artikel 39, §2;

4° om adviezen en voorstellen te doen over de algemene werking van het notariaat.

§ 4. Elke benoemingscommissie is als volgt samengesteld:

1° drie notarissen, waarvan er één minder dan vijf jaar benoemd is, uit drie verschillende genootschappen;

2° één geassocieerd notaris die geen titularis is;

3° één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;

4° een docent of een hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;

5° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

§ 5. De kandidaten voor een mandaat in een benoemingscommissie mogen in de loop van hun man-

3° de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen, bedoeld onder 2°.

§ 3. De Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie vormen samen de verenigde benoemingscommissies.

De verenigde benoemingscommissies zijn bevoegd:

1° voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in een van de tweetalige vrederechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, §12, tweede lid, van de wet van 15juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° voor de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de vrederechtskantons bedoeld onder 1°;

3° voor het opstellen van het programma van de vergelijkende toelatingsproef, bedoeld in artikel 39, §2;

4° om adviezen en voorstellen te doen over de algemene werking van het notariaat.

§ 4. Elke benoemingscommissie is als volgt samengesteld:

1° drie notarissen, waarvan er één minder dan vijf jaar benoemd is, uit drie verschillende genootschappen;

2° één geassocieerd notaris die geen titularis is;

3° één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;

4° een docent of een hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;

5° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

§ 5. De kandidaten voor een mandaat in een benoemingscommissie mogen in de loop van hun man-

ne peuvent être atteints par la limite d'âge fixée pour l'exercice de la fonction de notaire.

Les membres effectifs, notaires, des commissions de nomination et leurs suppléants sont désignés par les membres de l'assemblée générale de la Chambre nationale des notaires qui appartiennent respectivement au rôle linguistique néerlandais ou français.

Les autres membres effectifs et leurs suppléants sont désignés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat à la majorité des deux tiers des votes émis.

Chaque membre est désigné pour faire partie de l'une ou de l'autre commission de nomination, selon son rôle linguistique. Le rôle linguistique est déterminé pour les notaires par la langue de leur diplôme de licencié en notariat; pour les chargés de cours et les professeurs, par la langue de leur diplôme de licencié ou de docteur en droit. Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand, conformément aux articles 43, § 13, alinéa 2, et 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

§ 6. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec:

1° un mandat dans la Chambre nationale des notaires, dans une chambre des notaires, dans une commission d'évaluation visée à l'article 37 ou dans un comité d'avis visé à l'article 38;

2° la qualité de procureur du Roi;

3° un mandat au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil consultatif de la magistrature;

4° un mandat politique conféré par élection.

Le mandat expire de plein droit:

1° au cas où survient une incompatibilité visée à l'alinéa premier;

2° lorsqu'un membre perd la qualité requise pour siéger dans une commission de nomination;

3° lorsqu'un membre se porte candidat pour une nomination de notaire ou de candidat-notaire.

ne peuvent être atteints par la limite d'âge fixée pour l'exercice de la fonction de notaire.

Les membres effectifs, notaires, des commissions de nomination et leurs suppléants sont désignés par les membres de l'assemblée générale de la Chambre nationale des notaires qui appartiennent respectivement au rôle linguistique néerlandais ou français.

Les autres membres effectifs et leurs suppléants sont désignés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat à la majorité des deux tiers des votes émis.

Chaque membre est désigné pour faire partie de l'une ou de l'autre commission de nomination, selon son rôle linguistique. Le rôle linguistique est déterminé pour les notaires par la langue de leur diplôme de licencié en notariat; pour les chargés de cours et les professeurs, par la langue de leur diplôme de licencié ou de docteur en droit. Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand, conformément aux articles 43, § 13, alinéa 2, et 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

§ 6. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec:

1° un mandat dans la Chambre nationale des notaires, dans une chambre des notaires, dans une commission d'évaluation visée à l'article 37 ou dans un comité d'avis visé à l'article 38;

2° la qualité de procureur du Roi;

3° un mandat au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil consultatif de la magistrature;

4° un mandat politique conféré par élection.

Le mandat expire de plein droit:

1° au cas où survient une incompatibilité visée à l'alinéa premier;

2° lorsqu'un membre perd la qualité requise pour siéger dans une commission de nomination;

3° lorsqu'un membre se porte candidat pour une nomination de notaire ou de candidat-notaire.

daat de leeftijdsgrens voor het uitoefenen van het ambt van notaris niet overschreden hebben.

De werkende leden van de benoemingscommissies die notaris zijn en hun plaatsvervangers worden respectievelijk aangewezen door de leden van de algemene vergadering van de Nationale Kamer van notarissen naargelang zij tot de Nederlandse of de Franse taalrol behoren.

De overige werkende leden en hun plaatsvervangers worden, afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Elk lid wordt volgens zijn taalrol aangewezen voor de ene of de andere benoemingscommissie. De taalrol wordt voor notarissen door de taal van hun diploma van licentiaat in het notariaat bepaald; voor docenten en hoogleraren door die van hun diploma van licentiaat of doctor in de rechten. Ten minste één lid van de Franstalige benoemingscommissie of een plaatsvervanger, moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 43, §13, tweede lid, en 43 van de wet van 15juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

§ 6. Een mandaat in een benoemingscommissie is onverenigbaar met:

1° een mandaat in de Nationale Kamer van notarissen, in een kamer van notarissen, in een evaluatiecommissie bedoeld in artikel 37 of in een adviescomité bedoeld in artikel 38;

2° de hoedanigheid van procureur des Konings;

3° een mandaat in de Hoge Raad voor de Justitie of in de Adviesraad van de magistratuur;

4° een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Het mandaat houdt van rechtswege op indien:

1° een onverenigbaarheid ontstaat bedoeld in het eerste lid;

2° een lid de hoedanigheid verliest om zitting te kunnen hebben in een benoemingscommissie;

3° een lid zich kandidaat stelt voor een benoeming tot notaris of kandidaat-notaris.

daat de leeftijdsgrens voor het uitoefenen van het ambt van notaris niet overschreden hebben.

De werkende leden van de benoemingscommissies die notaris zijn en hun plaatsvervangers worden respectievelijk aangewezen door de leden van de algemene vergadering van de Nationale Kamer van notarissen naargelang zij tot de Nederlandse of de Franse taalrol behoren.

De overige werkende leden en hun plaatsvervangers worden, afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Elk lid wordt volgens zijn taalrol aangewezen voor de ene of de andere benoemingscommissie. De taalrol wordt voor notarissen door de taal van hun diploma van licentiaat in het notariaat bepaald; voor docenten en hoogleraren door die van hun diploma van licentiaat of doctor in de rechten. Ten minste één lid van de Franstalige benoemingscommissie of een plaatsvervanger, moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 43, §13, tweede lid, en 43 van de wet van 15juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

§ 6. Een mandaat in een benoemingscommissie is onverenigbaar met:

1° een mandaat in de Nationale Kamer van notarissen, in een kamer van notarissen, in een evaluatiecommissie bedoeld in artikel 37 of in een adviescomité bedoeld in artikel 38;

2° de hoedanigheid van procureur des Konings;

3° een mandaat in de Hoge Raad voor de Justitie of in de Adviesraad van de magistratuur;

4° een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Het mandaat houdt van rechtswege op indien:

1° een onverenigbaarheid ontstaat bedoeld in het eerste lid;

2° een lid de hoedanigheid verliest om zitting te kunnen hebben in een benoemingscommissie;

3° een lid zich kandidaat stelt voor een benoeming tot notaris of kandidaat-notaris.

§ 7. Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans; un membre sortant n'est pas immédiatement rééligible. Nul ne peut exercer plus de deux mandats au sein de la commission de nomination.

Tout membre peut, à sa demande, être déchargé de son mandat par le président de la commission de nomination.

La succession du membre effectif déchargé de son mandat est assurée de plein droit par son suppléant, qui achève le mandat. Le président demande que soit désigné un nouveau suppléant qui achève le mandat du membre suppléant qui, soit est devenu membre effectif, soit a été déchargé de son mandat.

§ 8. Chaque commission de nomination choisit, à la majorité ordinaire, parmi ses membres effectifs, pour une durée de deux ans renouvelable une seule fois, un président et un vice-président qui, le cas échéant, remplace le président, ainsi qu'un secrétaire. Le président et le vice-président ne peuvent être tous deux notaires ou notaires associés.

La présidence des commissions de nomination réunies est exercée pour une durée de deux ans alternativement par les présidents respectifs des commissions de nomination. La première présidence sera confiée au plus âgé des deux.

§ 9. Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la commission de nomination doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la commission de nomination ou du vice-président qui le remplace, est prépondérante.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement dans les commissions de nomination réunies, la majorité des membres de chaque commission de nomination doit être présente. La décision est prise à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président des commissions de nomination réunies est prépondérante.

§ 10. Il est interdit aux membres d'une commission de nomination de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont intérêt personnel ou direct, ou:

§ 7. Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans; un membre sortant n'est pas immédiatement rééligible. Nul ne peut exercer plus de deux mandats au sein de la commission de nomination.

Tout membre peut, à sa demande, être déchargé de son mandat par le président de la commission de nomination.

La succession du membre effectif déchargé de son mandat est assurée de plein droit par son suppléant, qui achève le mandat. Le président demande que soit désigné un nouveau suppléant qui achève le mandat du membre suppléant qui, soit est devenu membre effectif, soit a été déchargé de son mandat.

§ 8. Chaque commission de nomination choisit, à la majorité ordinaire, parmi ses membres effectifs, pour une durée de deux ans renouvelable une seule fois, un président et un vice-président qui, le cas échéant, remplace le président, ainsi qu'un secrétaire. Le président et le vice-président ne peuvent être tous deux notaires ou notaires associés.

La présidence des commissions de nomination réunies est exercée pour une durée de deux ans alternativement par les présidents respectifs des commissions de nomination. La première présidence sera confiée au plus âgé des deux.

§ 9. Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la commission de nomination doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la commission de nomination ou du vice-président qui le remplace, est prépondérante.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement dans les commissions de nomination réunies, la majorité des membres de chaque commission de nomination doit être présente. La décision est prise à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président des commissions de nomination réunies est prépondérante.

§ 10. Il est interdit aux membres d'une commission de nomination de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont intérêt personnel ou direct, ou:

§ 7. De leden van een benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar; een uittredend lid is niet onmiddellijk herkiesbaar. Niemand mag echter gedurende meer dan twee termijnen deel uitmaken van de benoemingscommissie.

Elk lid kan op zijn verzoek van zijn mandaat worden ontheven door de voorzitter van de benoemingscommissie.

Het werkend lid dat van zijn mandaat wordt ontheven, wordt van rechtswege opgevolgd door zijn plaatsvervanger, die het mandaat uittient. De voorzitter verzoekt om de aanwijzing van een nieuwe plaatsvervanger die het mandaat uittient van het plaatsvervangend lid, dat hetzij werkend lid geworden is, hetzij van zijn mandaat werd ontheven.

§ 8. Elke benoemingscommissie kiest uit haar werkende leden, bij gewone meerderheid, voor een éémalige hernieuwbare termijn van twee jaar, een voorzitter en een vice-voorzitter die in voorkomend geval de voorzitter vervangt, alsmede een secretaris. De voorzitter en de vice-voorzitter mogen niet beiden notaris of geassocieerd notaris zijn.

Het voorzitterschap van de verenigde benoemingscommissies wordt beurtelings bekleed voor een termijn van twee jaar door de respectieve voorzitters van de benoemingscommissies. Het eerste voorzitterschap zal worden toevertrouwd aan de oudste van beide.

§ 9. Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet de meerderheid van de leden van de benoemingscommissie aanwezig zijn. In geval van afwezigheid of verhindering van een werkend lid, treedt zijn plaatsvervanger op. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de benoemingscommissie, of van de vice-voorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet bij de verenigde benoemingscommissies een meerderheid van de leden van elke benoemingscommissie aanwezig zijn. De beslissing wordt genomen bij gewone meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de verenigde benoemingscommissies doorslaggevend.

§ 10. Het is de leden van een benoemingscommissie verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

§ 7. De leden van een benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar; een uittredend lid is niet onmiddellijk herkiesbaar. Niemand mag echter gedurende meer dan twee termijnen deel uitmaken van de benoemingscommissie.

Elk lid kan op zijn verzoek van zijn mandaat worden ontheven door de voorzitter van de benoemingscommissie.

Het werkend lid dat van zijn mandaat wordt ontheven, wordt van rechtswege opgevolgd door zijn plaatsvervanger, die het mandaat uittient. De voorzitter verzoekt om de aanwijzing van een nieuwe plaatsvervanger die het mandaat uittient van het plaatsvervangend lid, dat hetzij werkend lid geworden is, hetzij van zijn mandaat werd ontheven.

§ 8. Elke benoemingscommissie kiest uit haar werkende leden, bij gewone meerderheid, voor een éémalige hernieuwbare termijn van twee jaar, een voorzitter en een vice-voorzitter die in voorkomend geval de voorzitter vervangt, alsmede een secretaris. De voorzitter en de vice-voorzitter mogen niet beiden notaris of geassocieerd notaris zijn.

Het voorzitterschap van de verenigde benoemingscommissies wordt beurtelings bekleed voor een termijn van twee jaar door de respectieve voorzitters van de benoemingscommissies. Het eerste voorzitterschap zal worden toevertrouwd aan de oudste van beide.

§ 9. Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet de meerderheid van de leden van de benoemingscommissie aanwezig zijn. In geval van afwezigheid of verhindering van een werkend lid, treedt zijn plaatsvervanger op. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de benoemingscommissie, of van de vice-voorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet bij de verenigde benoemingscommissies een meerderheid van de leden van elke benoemingscommissie aanwezig zijn. De beslissing wordt genomen bij gewone meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de verenigde benoemingscommissies doorslaggevend.

§ 10. Het is de leden van een benoemingscommissie verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1° si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 8 avec un candidat;

2° si un membre a donné un avis sur un candidat pour la nomination dont il s'agit ou s'il a été membre d'une instance appelée à rendre un avis visée à l'article 39, § 3;

3° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur d'un candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

§ 11. Les modalités de fonctionnement des commissions de nomination et les jetons de présence des membres sont déterminés par le Roi. Les commissions de nomination peuvent établir un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Roi.

17 juillet 1991

Lois sur la comptabilité de l'État

Art. 14

Dans les tableaux budgétaires, les crédits afférents aux programmes sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique, avec indication des dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées. Cette disposition ne s'applique pas aux crédits prévus pour les dotations.

1° si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 8 avec un candidat;

2° si un membre a donné un avis sur un candidat pour la nomination dont il s'agit ou s'il a été membre d'une instance appelée à rendre un avis visée à l'article 39, § 3;

3° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur d'un candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

§ 11. Les modalités de fonctionnement des commissions de nomination et les jetons de présence des membres sont déterminés par le Roi. Les commissions de nomination peuvent établir un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Roi.

§ 12. Une dotation est inscrite au budget général des dépenses de l'État pour financer le fonctionnement des commissions de nomination.

La Chambre des représentants examine les budgets détaillés des commissions de nomination, elle les approuve et contrôle leur exécution, elle examine et approuve en outre les comptes détaillés.⁶

17 juillet 1991

Lois sur la comptabilité de l'État

Art. 14

Dans les tableaux budgétaires, les crédits afférents aux programmes sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique, avec indication des dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées. **Cette disposition ne s'applique pas au budget général des dépenses en ce qui concerne les dotations⁷.**

⁶ Art. 9: complément

⁷ Art. 10: remplacement

1° een lid zich ten overstaan van een kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 8, bevindt;

2° een lid betreffende een kandidaat een advies heeft verleend voor de benoeming waarover het gaat of lid is geweest van een adviesverlenende instantie als bedoeld in artikel 39, §3;

3° een lid werkgever is of was van een kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

§ 11. De nadere regels voor de werking van de benoemingscommissies en het presentiegeld van de leden worden bepaald door de Koning. De benoemingscommissies kunnen een huishoudelijk reglement opstellen dat dient goedgekeurd te worden door de Koning.

17 juli 1991

Gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit

Art. 14

In de begrotingstabellen worden de kredieten voor de programma's volgens de economische classificatie opgesplitst in basisallocaties, met opgave van de uitgaven bestemd voor de financiële diensten van geprefinancierde uitgaven. Deze bepaling geldt niet voor de kredieten ingeschreven voor de dotaties.

1° een lid zich ten overstaan van een kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 8, bevindt;

2° een lid betreffende een kandidaat een advies heeft verleend voor de benoeming waarover het gaat of lid is geweest van een adviesverlenende instantie als bedoeld in artikel 39, §3;

3° een lid werkgever is of was van een kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

§ 11. De nadere regels voor de werking van de benoemingscommissies en het presentiegeld van de leden worden bepaald door de Koning. De benoemingscommissies kunnen een huishoudelijk reglement opstellen dat dient goedgekeurd te worden door de Koning.

§ 12. Voor de werking van de benoemingscommissies wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

De Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoekt de gedetailleerde begrotingen van de benoemingscommissies, keurt ze goed en controleert de uitvoering ervan, onderzoekt en keurt daarenboven de gedetailleerde rekeningen goed.⁶

17 juli 1991

Gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit

Art. 14

In de begrotingstabellen worden de kredieten voor de programma's volgens de economische classificatie opgesplitst in basisallocaties, met opgave van de uitgaven bestemd voor de financiële diensten van geprefinancierde uitgaven. **Voor de dotaties wordt deze bepaling niet toegepast in de algemene uitgavenbegroting⁷.**

⁶ Art. 9: aanvulling

⁷ Art. 10: vervanging